

Paris 12 Septembre 1924

12 09 24

PAUL MACIA

8. Avenue Constant Coquelin. VII^e

Senor CLAUZELLS

Mercaders 23, 1^o

BARCELONA

Distinguido Sr mio :

Vengo à recordarle , como lo convenimos , la visita que le hice à fines de JUNIO para recomendarle algunos artistas de Paris, sobretodo la eminente pianista Marguerite LONG.

Quedamos en que esta época podriamos yà precisar mejor la tournée de Cataluña : à mi vuelta pedi à Mme LONG si consentiria de ir à les 3 o 4 ciudades catalanas que V me habló, (Gerona, Reus, Sabadell, etc), haciendo un pequeño sacrificio en el cachet y Mme Long accedió .

El momento de la tournée será Febrero o Marzo.

La fama de Mme Long està creciendo constantemente, pues en el último Concurso del Conservatorio los tres primeros grandes premios, eran, los tres, discipulos de Mme Long , lo que hà hecho decir à algunas somidades que nos encontramos delante un talento musical raro ; aqui no vemos nadie actualmente de tã completo, pues reúne el mecanismo prodigioso de un Sauer à la fineza de un Cortot : ya verà el éxito que tendrà como le ocurre en todas partes casi como una revelación pues ya le expliqué que Mme Long ha estado muchos años sin dar conciertos à la muerte de su esposo.

(Es el mismo caso de Sauer que estuvo màs de 18 años sin salir del Conservatorio de Viena, fué una revelación cuando volvió à tocar et dar tournées .)

Por el cachet le expliqué que por esta vez Mme Long aceptará un sacrificio, hablamos de 1.200 pesetas por la Filarmónica y de 800 pesetas por las Sociedades Catalanas, és esto ?

=====

Madame CROIZA et JACQUES COPEAU : la célèbre cantante et el no menos conocido Director del Teatro del "Vieux Colombier" han creado un género de soirée que és un suceso tremendo, no solo en Paris , pero en Suiza, en Bélgica, Italia, etc, é iràn este año à América ; és una mezcla de Poesia y Melodias que dà un ambiente de arte, en las Salas, indescriptible , porqué estos dos artistas son dos "ases" cada uno en su talento ; imitados pero no igualados en dicción et musicalidad .

Piden 2.000 pesetas para las Filarmónicas.

Tenga la bondad de hacerme proposiciones por el cachet de las Sociedades Catalanas, si , como lo supongo , estos dos artistas le interesan .

=====

Yà vé que mi deseo era de tratar solo con eminencias musicales y proponerlas à las Filarmónicas Españolas como se lo dije en nuestra conversación, puesto que soy español, y pensaba continuar así cuando hé tenido la sorpresa que la casa Erard con la que me unia yà mucha amistad me hà hecho el honor de ofrecerme la direccion artistica de la marca exclusivamente, és decir de ocuparme de su célebre Sala de Conciertos constantemente, teniendo un despacho personal en la casa para recibir todos los artistas, franceses o extrangeros, que deseen dàr conciertos en esta Sala.

Comprenderà sin pena que hé aceptado esta situación y no creo que pueda disminuir nuestras relaciones pero solo orientarlas de una manera más concreta y precisa: calcule que en esta Sala hay concierto, desde Octubre à Junio, todos los dias y que estaré en relaciones constantes con una infinidad de artistas y tendré mucho gusto si puedo continuar à servir las Filarmónicas de Espana, *amistosamente, sin comision y sin el màs minimo color de agencia.*

Naturalmente no podré ocuparme de todos los artistas, pero podrà V pedirme los que V. desearà, los que yo no pueda hacer nada se lo escribiré é indicaré donde deberà V. escribir.

El amigo Sr PINOL debe venir uno de estos dias à Paris, seria V. muy amable si tuviera una entrevista con él quien me explicará sus deseos y yo mismo aqui le diré todo cuanto me será posible de hacer para nuestras relaciones, que no dude serán siempre cordiales y sinceras.

Le envio unos libretos de Mme LONG.; por Mme Croiza y Copeau se los haré enviar directamente por los artistas cuando estarán de vuelta à Paris, aunque debe V; conocerlos.

Disponga, pues, Sr Clauzells, de todo lo que será posible à su affmo y S..S.

Erard

*Como guia para V. los principales pianistas
de Erard son:*

*Madames: Marquise Long, Luis Caffret, Tagliaferro
Jeanine Darre, etc.*

*Messieurs: S. Paterevski, E. Risler, Yves Nat
Ricardo Vines, Jean Batalla, Louise Levy etc.*

22 Sbre. 1924

Senyor Pau Macià
Paris

Distingit Senyor,

Suposo que vostè deu llegir i comprendre perfectament el nostre comú idioma matern, ja que tan correctament el parla encara, i per això em considero obligat a emprar la nostra avui més que mai estimadíssima parla.- Vostè pot contestar-me tranquil·lament en francès, si li és un xic difícil escriure en català, cosa gens d'extranyar després de tant temps d'ésser lluny de la nostra terra.-

Mme. M. Long - Recordarà que vaig parlar-li de la possibilitat de fer-la actuar en un concert de l'Orquestra Casals, de comensaments de la temporada.- Veig que vostè em senyala ara els mesos de Febrer i Maig, com a disponibles.- Sense que jo encara pogués garantir-li en absolut que ho pogués arranjar amb el concert de l'Orquestra Casals, li agrairia moltíssim que EM TELEGRÀFIES desseguida de rebre la present si a Mme. Long li seria possible venir cap al 20 d'Octubre, essent el meu projecte, en principi, que toqués amb l'Orquestra Casals un concert de Mozart i que donés uns dies més tard un recital.- Els dies intermitjos miraria de poder-los aprofitar donant algun recital en les petites associacions de Catalunya (Sabadell, Reus, Granollers, etc.) calculant que serien possibles tres o quatre concerts.-

La suma que nosaltres podríem oferir per aquests concerts, seria en total de 3.500 pessetes.-

Això és el que hi ha, de moment: Vegi postèr quines possibilitats hi ha de tirar-ho endavant, i TELEGRÀFIES dades disponibles al volt de l'esmentada.- Aleshores, jo faré les darreres gestions i li donaré la meua resposta definitiva.- Convé saber quelcom de vostè amb extrema urgència, per tal de resoldre lo del concert Casals, que de no acceptar Mme. Long, fariem únicament simfònic, i ens estalviariem pessetes.-

De Mme. Croiza i J. Copeau, per ara, res.- Es un projecte interessantíssim, però que ofereix series dificultats per dur-lo a terme davant d'un públic estranger, que si be, en general, coneix el francès, no obstant perdria una part molt important de l'audició.- Així i tot, no el dono per refusat, i miraré si hi ha qualque possibilitat d'endegar-lo.-

Esperant noves seves urgents, el saluda ebn atentament

m de 6 - 1500
d/hcom - 2000
3500

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de

Hilo núm.

El Oficial,

Número

Para de núm. palabras depositado el a las

PARIS 47098 17 15 13555

APRES PLUSIEURS EFFORTS IMPOSSIBLE ARRANGER TOURNEE MADAME LONG DEMAIN

EXPLICATIONS VERBALES PINOL = MACIA =

15/1/2011
15/1/2011
15/1/2011

~~FX~~ 500 - 2000
 - 1500
 1 X 700 = 2500

7-B Barcelona
 8-64
 9-10
 10-11
 11-12
 12-13
 13-14
 14-15
 15-16
 16-17
 17-18
 18-19
 19-20
 20-21
 21-22
 22-23
 23-24
 24-25
 25-26
 26-27
 27-28
 28-29
 29-30
 30-31
 31-32
 32-33
 33-34
 34-35
 35-36
 36-37
 37-38
 38-39
 39-40
 40-41
 41-42
 42-43
 43-44
 44-45
 45-46
 46-47
 47-48
 48-49
 49-50
 50-51
 51-52
 52-53
 53-54
 54-55
 55-56
 56-57
 57-58
 58-59
 59-60
 60-61
 61-62
 62-63
 63-64
 64-65
 65-66
 66-67
 67-68
 68-69
 69-70
 70-71
 71-72
 72-73
 73-74
 74-75
 75-76
 76-77
 77-78
 78-79
 79-80
 80-81
 81-82
 82-83
 83-84
 84-85
 85-86
 86-87
 87-88
 88-89
 89-90
 90-91
 91-92
 92-93
 93-94
 94-95
 95-96
 96-97
 97-98
 98-99
 99-100

dates 7 an
 casals 1200
 douze novembre
 2500

1-2
 3-4
 5-6
 7-8
 9-10
 11-12
 13-14
 15-16
 17-18
 19-20
 21-22
 23-24
 25-26
 27-28
 29-30
 31-32
 33-34
 35-36
 37-38
 39-40
 41-42
 43-44
 45-46
 47-48
 49-50
 51-52
 53-54
 55-56
 57-58
 59-60
 61-62
 63-64
 65-66
 67-68
 69-70
 71-72
 73-74
 75-76
 77-78
 79-80
 81-82
 83-84
 85-86
 87-88
 89-90
 91-92
 93-94
 95-96
 97-98
 99-100

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

CLAUSELLS 23 MERCADERS BARNA

Imp. Pines, Co., San Juan, 6 y 10, Barretero-Medina: 23

Hillo 17.12.1941.

E1 Oficial.

Número

Para de núm. palabras depositado el a las

PARIS 9898 20 26 18715

MARGUERITE LONG VOYAGE ENVIRONS TOULOUSE AI ENVOYE DEPECHE RECEPTION VOTRE

LETTRE ATTENDS DECISION TELEGRAPHIERAI AMITIES = MACIA =

9 Oct. 1924

Senyor Pau Macià
Paris

Benvolgut Senyor,

Desseguida que vaig tenir el gust de rebre les seves atentes ratlles del 3 ct., vaig tractar de veure si hi havia possibilitat d'arranjar l'afer MARG. LONG, i heus-aquí el resultat de les meves gestions :

He procurat que el concert de l'Orquestra Casals quedi fixat per al dia 7 de Novembre, data en la qual Mme. Long suposo que estarà disponible.- Els tres concerts per les poblacions catalanes, podrien tenir lloc en els dies següents, i desseguida, el recital a Barcelona.- Penso que la combinació és excel.lent i que mereixerà de Mme. Long la més completa conformitat.- Per a nosaltres, tindrà l'inconvenient de que només seran tres les poblacions catalanes en que podrà actuar, i no quatre com abans li havia proposat, representant-nos, per consegüent, un augment en el "cachet" de les restants associacions.-

Programa - No ens sembla malament en principi el concert de ----- Chopin, però abans de determinar exactament les obres a tocar amb orquestra, dessitjariem saber quines altres obres de caracter modern podria tocar, amb l'objecte de fer un programa interessant per diversos conceptes.- Queda entès que la seva participació en el concert simfònic serà la d'un concerto, o be altres obres de durada equivalent.- Per als recitals, tingui a be trametre-m dos o tres projectes de programes, per tal de triar el més adequat.-

Réclame - A part dels fascicles que tingué a be facilitar ----- me, em convindria una biografia ben documentada, i algunes bones fotografies.-

Li prego que en rebre la present, em telegraffi si està d'acord amb les dades esmentades, i que desseguida m'envii els programes i demés documents que em plau encarragar-li.-

Ja sab que pot disposar del seu ben afectíssim servent

Paris 3 Octobre 1944.

PAUL MACIA
8, Avenue Constant Coquelin, VII^e

Senyor Claurells.

Distingit Senyor.

J'ai eue le plus grand plaisir de vous lire en "català", je n'y réponds pas, d'abord par respect pour l'"estimadísima parla" car je ne pourrais que l'estroper en l'écrivant et ce serait un crime de répondre mal à votre rupture et bel style; ensuite parce-que vous avez la bonté de m'inviter à vous écrire en français ce qui est pour moi plus facile. (voici bientôt 20 ans que suis venue ici.) ce dont je vous en remercie vivement.

Votre si aimable lettre fut pour M^{me} Long une véritable surprise, elle serait arrivée une semaine plus tôt l'affaire eut été acceptée avec joie, mais juste M^{me} Long avait été consultée si elle acceptait de faire les Examens du Conservatoire (pour l'admission des nouveaux élèves) entre le 20 et 25 Octobre et tout était arrêté, impossible après de changer cela.

Je suppose que ma dépêche vous a avisé bien à temps, M^{me} Long était en voyage et j'ai dû correspondre avec elle par télégrammes; j'ai aussi attendu ce jour à vous écrire parce-que elle rentrerait hier et je voulais la voir; naturellement elle est déçue, elle aurait tant aimé jouer sous la direction de Casals, justement il y a quelque chose d'intéressant: A. Menager a orchestré, exprès pour elle, le 3^e Concerto de Chopin, l'orchestre Colonne lui a demandé de le jouer en 1^{ère} audition

Mme Long a accepté pour très prochainement et l'aurait joué à
Barcelone ensuite, cela eut été une primeur.

Quoi faire maintenant ? L'ami Pinol qui
est ici me dit que Casals s'en va à fin courant de Barcelone,
cependant il ne joue ici que le 15 Novembre, ne serait-il
possible d'arranger cela pour le seul concert qu'il joui-
gera à Barcelone ? c'est à dire aux premiers jours de
Novembre ?

Les conditions du cachet sont acceptées, elle
jouerait avec l'Orchestre Casals, donnerait un recital à
Barcelone et trois aux environs pour le prix global de
3,500 pesetas (absolument confidentiel, je vous prie.)

Je comprends parfaitement vos raisons pour
Copenhague.

J'aurais une autre très belle affaire à vous
proposer, il s'agit de monter "Pelléas et Mélisande" avec
une troupe d'élite, tous ont travaillé l'œuvre avec Debussy
lui-même, Pelléas est chanté par M^r Warnery créateur du
rôle à Londres, Boston, Chicago, Philadelphie, etc, c'est un succès
européen, d'une cohésion unique, ils sont demeurés sans plus
de 40 ritts ; il y a des pourparlers avec Portugal et probablement
Madrid.

Ce sont spécialisées aussi dans "L'Heure Espagnole"
de Pader, celle-ci demande presque pas de décors, pourrait être donnée
à l'Opéra, ce serait un événement musical.

A votre service pour plus amples renseignements, et
permettre de vous envoyer une cordiale et sincère poignée de mains